

ПРОТОКОЛ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ЧЕТВЕРТАЯ ВНЕОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ

---

PROCES – VERBAL  
DE LA COMMISSION DU DANUBE

QUATRIEME SESSION EXTRAORDINAIRE

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
БУДАПЕШТ 1993

COMMISSION DU DANUBE  
BUDAPEST 1993

ПРОТОКОЛ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ЧЕТВЕРТАЯ ВНЕОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ

---

PROCES - VERBAL  
DE LA COMMISSION DU DANUBE  
QUATRIEME SESSION EXTRAORDINAIRE

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
БУДАПЕШТ 1993

COMMISSION DU DANUBE  
BUDAPEST 1993

**ISSN 0133-8250**

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ**  
**Четвертая внеочередная сессия**

**ДК/СЕС IV Вн.**

**ПРОТОКОЛ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**ЧЕТВЕРТАЯ ВНЕОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ**

**16 ноября 1992 г.**

**г.Будапешт**

**(Протокол № 8)**

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Четвертая внеочередная сессия  
(16 ноября 1992 г.)

ДК/СЕС IV Вн.

**С П И С О К**

*участников Четвертой внеочередной сессии  
Дунайской Комиссии*

*Австрийская делегация*

г-н ШМИД Франц	-	Представитель Австрийской Республики в Дунайской Комиссии
г-н ЭРЛИХ-АДАМ Удо	-	Заместитель Представителя
г-н ТРАУТМАНСДОРФ Фердинанд	-	Заместитель Представителя
г-н ШТЕЙНДЛ Петер	-	Советник

*Болгарская делегация*

г-н ФИЛЕВ Весelin	-	Представитель Республики Болгарии в Дунайской Комиссии
г-н ЦЕКОВ Кирил	-	Заместитель Представителя
г-н БАЛТОВ Никола	-	Советник
г-н ГАНЧЕВ Ботьо	-	Эксперт

Венгерская делегация

г-н БАБА Иван	-	Представитель Венгерской Республики в Дунайской Комиссии
г-н МИШУР Дьёрдь	-	Заместитель Представителя
г-н НАДАШ Петер	-	Заместитель Представителя
г-н ПРАНДЛЕР Арпад	-	Советник
г-н ГАЁШ Бела	-	Советник
г-жа ХОРВАТНЕ Марта	-	Советник
г-н ВАЛКАР Иштван	-	Эксперт
г-н ДОБРИ Иштван	-	Эксперт
г-жа ГАЛОМБОШ Мария	-	Эксперт

Российская делегация

г-н АБОИМОВ Иван Павлович	-	Представитель Российской Федерации в Дунайской Комиссии
г-н ДОРОХИН Владимир Дмитриевич	-	Заместитель Представителя
г-н РОМАНОВ Валентин Александрович	-	Советник
г-н БОЗРИКОВ Олег Викторович	-	Советник

Румынская делегация

г-н ДИАКОНУ Ион	-	Представитель Румынии в Дунайской Комиссии
г-н КОНСТАНТИН Ангел	-	Заместитель Представителя
г-жа КУКУ Вирджиния	-	Советник
г-н ОАНЧЯ Андрей	-	Советник

Украинская делегация

г-н ТКАЧ Дмитрий	-	Заместитель Представителя
г-н САГАЧ Игорь	-	Советник
г-н НЕДОБЕЖКИН Анатолий	-	Советник

Чехословацкая делегация

г-н ХМЕЛ Рудольф	-	Представитель Чешской и Словакской Федеративной Республики в Дунайской Комиссии
г-н ДЭРИАН Ладислав	-	Заместитель Представителя
г-н БЕРАНЕК Милан	-	Советник
г-н ЯМБОР Августин	-	Советник
г-н КЕЛЛЕ Ян	-	Советник
г-н СИВАЧЕК Юрай	-	Советник
г-н АБАФФИ Душан	-	Эксперт

г-н САКАЛ Беньямин	-	Эксперт
г-н ШАНДОР Мирослав	-	Эксперт
г-н БОРОШОВИЧ Штефан	-	Эксперт
г-н ПАВЕЛЕК Юрай	-	Эксперт
г-н АНДА Карел	-	Эксперт
г-н БИНДЕР Юлиус	-	Эксперт
г-н ЛИШКА Мирослав	-	Эксперт
г-н ГОРАК Франтишек	-	Эксперт

Югославская делегация

г-н СОВА Руди	-	Представитель Союзной Республики Югославии в Дунайской Комиссии
г-н ЦРЕВАР Милорад	-	Заместитель Представителя

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Четвертая внеочередная сессия  
(16 ноября 1992 г.)

ДК/СЕС IV Вн./2

**П О В Е С Т К А Д Н Я**  
**ЧЕТВЕРТОЙ ВНЕОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ**  
**ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

1. Обсуждение актуальных проблем международного дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства гидроизоружения Габчиково.
2. Обмен мнениями касательно применения санкций в отношении Союзной Республики Югославии, в соответствии с Резолюцией 757 Совета Безопасности ООН, и обеспечения нормальных условий для судоходства по реке Дунай, в том числе и для транзитных перевозок по реке, в соответствии с установленной международной практикой и существующим международно-правовым режимом.
3. Действия Союзной Республики Югославии в связи с введением сборов за транзитный проход судов.

## ПРОТОКОЛ

№ 8

### ЧЕТВЕРТАЯ ВНЕОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

16 ноября 1992 г.

г. Будапешт

Председатель - г-н ДИАКОНУ

Представители:

Австрийской Республики	-	г-н Шмид
Венгерской Республики	-	г-н Баба
Республики Болгарии	-	г-н Филев
Российской Федерации	-	г-н Абоимов
Румынии	-	г-н Диакону
Союзной Республики Югославии	-	г-н Сова
Украины	-	г-н Ткач (Заместитель Представителя)
Чешской и Словацкой Федеративной Республики	-	г-н Хмел

Заседание открывается 16 ноября 1992 г. в 10.00 часов.

*Председатель Дунайской Комиссии - г-н И. Диакону* открывает  
Первое пленарное заседание.

Он сердечно приветствует господ Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, их заместителей, членов делегаций и всех участников сессии.

Настоящая сессия, говорит Председатель, созвана на основании требования Венгрии и поддержки Австрии, Российской Федерации и Болгарии в соответствии со статьей 2 Правил процедуры Дунайской Комиссии.

Вследствие консультаций, состоявшихся на уровне Представителей стран-членов Комиссии, имею честь предложить Вам следующую Повестку дня.

*Г-н Эрлих-Адам (Австрия)*

Прежде чем приступить к работе сессии, я хотел бы сделать следующее вступительное заявление австрийской делегации.

Представители Австрии в международных организациях неоднократно четко определяли позицию Австрии по вопросу законного существования в качестве члена этих организаций бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии. Это относится также и к нашей организации. К возможному международному признанию Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) должны применяться критерии, установленные в директивах о признании новых государств, принятых Советом Европейских сообществ 16 декабря

1991 г. По этому поводу австрийская делегация желает особо обратить Ваше внимание на неизбежное условие защитить права человека, а также права этнических групп. Следует считать, что присутствие Представителя Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) не наносит какого-либо ущерба решению этого вопроса. Однако, австрийская делегация убеждена в том, что этот вопрос должен срочно решаться на международном уровне.

*Председатель*

Продолжаю нашу работу по вопросу Повестки дня. На основе состоявшихся на уровне Представителей консультаций предлагаю Вам следующую Повестку дня:

1. Обсуждение актуальных вопросов международного дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства гидроооружения Габчиково.
2. Обмен мнениями касательно применения санкций в отношении Союзной Республики Югославии, в соответствии с Резолюцией 757 Совета Безопасности ООН, и обеспечение нормальных условий для судоходства по реке Дунай, в том числе и для транзитных перевозок по реке, в соответствии с установленной международной практикой и существующим международно-правовым режимом.
3. Действия Союзной Республики Югославии в связи с введением сборов за транзитный проход судов.

*Председатель* просит Представителей высказаться по Повестке дня. Отмечая, что нет желающих выступить, он объявляет, что Повестка дня принята всеми членами Комиссии - док. ДК/СЕС IV Вн./2.

Он предлагает начать общую дискуссию по первому пункту Повестки дня - Обсуждение актуальных вопросов международного дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства гидроооружения Габчиково.

*Г-н Баба (Венгрия)*

Как Представитель правительства Венгерской Республики в Дунайской Комиссии хочу поблагодарить те делегации, которые, принимая предложение венгерского правительства, способствовали созыву настоящей Внеочередной сессии.

Я хотел бы подчеркнуть позицию правительства Венгерской Республики, требовавшего созыва Внеочередной сессии Дунайской Комиссии, опираясь на соответствующие положения Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.). Эта позиция касается вопросов, относящихся к компетенции Дунайской Комиссии, которые мы желаем внести в Повестку дня.

Правительство Венгерской Республики ни в коем случае не намерено превратить сессию в трибуну для политических дискуссий; мы хотели бы обсудить вопросы, способствующие укреплению связей и сотрудничества между придунайскими странами.

Одновременно, я должен также напомнить, что вопреки усилиям, приложенным моим правительством для урегулирования возникших при строительстве плотины в Габчиково споров, к сожалению, невозможно было избежать принятия односторонних мер, которые, по нашему мнению, повлекли за собой серьезные нарушения международного права и стали причиной омрачения в двусторонних венгеро-чехословацких отношениях. В ходе переговоров Венгрия выступала за совместное определение судоходных условий на данном участке Дуная, условий, которые соответствовали бы требуемым критериям для защиты

окружающей среды. Именно с этой целью она подготовила с помощью правительства Нидерландов исследование о возможности создания фарватера при отсутствии подпоров. Чехословацкая сторона, наоборот, решила принять известные односторонние меры, что является достойным сожаления фактом. Тем более, что Сорок девятая и Пятидесятая сессии Дунайской Комиссии четко определили для данных двух стран, что возникший конфликт в связи со строительством плотины следует решать путем переговоров.

Помимо этого, чехословацкая сторона нарушила ряд положений Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), в частности, изложенное в преамбуле этой Конвенции положение, в силу которого свободное судоходство на Дунае должно обеспечиваться в соответствии с интересами и суверенными правами придунайских стран. Это также относится к статье 3 Конвенции, которая предписывает членам обязательство консультироваться как между собой, так и с Дунайской Комиссией по вопросам, связанным с производством необходимых работ, и корректно оповещать друг друга. Мы уверены в том, что нарушая свою обязанность, чехословацкая сторона создала неопределенное положение, способное причинить ущерб не только Венгрии, но и заинтересованным странам-членам Дунайской Комиссии.

С венгерской стороны мы желаем подчеркнуть в очередной раз, как мы это подчеркивали с других трибун, невыносимый, с точки зрения международного права, характер этого положения, имея в виду, что изменение русла реки, составляющей границу, противоречит как Парижскому договору 1947 г., так и положениям многочисленных двусторонних соглашений, заключенных между Венгрией и Чехословакией. Мы также обращаем внимание на тот факт, что в том случае, когда Дунай является границей, Конвенция предусматривает обязанность прибрежных государств урегулировать их возможные конфликты соответственно Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.) согласительным способом.

На основе вышеупомянутых фактов венгерская делегация протестует против принятых Чехословакией в одностороннем порядке мер и просит Внеочередную сессию, а также членов Дунайской Комиссии правильно оценить данный вопрос, принимая во внимание эту оценку при занятии их позиций. Мы считаем для нас возможным резюмировать элементы этой подлежащей определению позиции следующим образом:

- Дунайская Комиссия подтвердит в соответствии с Конвенцией о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.) принцип свободного судоходства и допустит как законную, лишь соответствующую этому принципу деятельность. Одновременно, она обратит внимание заинтересованных сторон на важность сотрудничества придунайских стран и на необходимость решать споры путем переговоров;
- применяя положения Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), Чехословакии следует ликвидировать последствия своих действий, противоречащих законности;
- в ожидании этого, Дунайской Комиссии следует решить вопрос об обоснованности направленных затронутыми странами в адрес Чехословакии просьб с целью получить от неё компенсации для возмещения ущерба, который они потерпели в области судоходства и гидрологии;
- по распоряжению самой Дунайской Комиссии следует провести экспертизу с тем, чтобы оценить последствия одностороннего осуществления проекта сооружения в отношении международного судоходства и найти возможные способы решения;
- возможно, что Дунайская Комиссия примет решение о пересмотре ранее принятых по данному участку рекомендаций.

Мы считаем, что условием, позволяющим добиться согласия по оценке предложенной позиции, являются удовлетворительные ответы на ряд основных вопросов.

Венгерское правительство неоднократно требовало информацию как о последствиях строительства гидро сооружения в Габчиково и Чуново в области судоходных условий, так и о технических параметрах сооружения судоходного фарватера при сдаче в эксплуатацию. Не располагая точными данными, вполне возможно, что другие страны также не знают:

1) обеспечены ли полностью инфраструктурные сооружения для речных перевозок на деривационном канале;

2) являются ли реальной причиной сдачи в эксплуатацию деривационного канала усиленными темпами и без какого-либо согласования этого вопроса с другими заинтересованными сторонами судоходные критерии и судоходность данного участка Дуная.

После открытия деривационного канала можно с точностью определить улучшение судоходных условий также на участке вниз от канала, поскольку на этом участке следует ожидать углубления русла. Можно ли, по мнению чехословацкой делегации, с целью предотвращения такого положения избежать строительства других дамб? По мнению венгерских специалистов, безопасное прохождение судов со средней осадкой в 2,5 м не требует отвода воды и может обеспечиваться более дешевыми средствами, учитывая также экологические требования. Готова ли чехословацкая сторона активно присоединиться к обсуждению такой альтернативы? Мы считаем обязательным, чтобы Дунайская Комиссия заняла соответствующую позицию по вопросу обсуждения этого возможного решения.

Чехословацкая сторона объявила, что в связи с применением этих односторонних мер по отводу воды она потребует временного прекращения судоходства на данном участке Дуная, и Венгрия

оповестила об этом все заинтересованные стороны. Наоборот, Чехословакия упустила из виду необходимость предварительно представить точные сведения о прогнозируемых колебаниях уровня воды. По этой причине эти колебания нанесли, вопреки всем принятым Венгрией предварительным и защитным мерам, значительный ущерб (разрушение плотин, блокировка некоторых судов). Проводится оценка потерь, и Венгрия намерена потребовать их возмещения. Таким образом, возникает вопрос, хорошо ли чехословацкая сторона оценила все последствия сдачи в эксплуатацию деривационного канала? И если дается положительный ответ, то почему она своевременно не предоставила правильную информацию?

Из-за продления определенного для эмбарго срока венгерские предприятия понесли в свою очередь серьезные потери, что также будет причиной для требования возмещения этих потерь. Какого мнения Дунайская Комиссия по поводу удовлетворения такого требования, и какой механизм намерена она установить с тем, чтобы урегулировать этот вопрос?

Мы просим каждую затронутую страну хорошо обдумать эти вопросы с их точки зрения и постараться дать ответ в рамках настоящей сессии.

Венгрия не ограничивается тем, что лишь задает вопросы делегациям. Она также считает необходимым совместно обсудить эти существенные вопросы с тем, чтобы их решить.

Поэтому я прошу предоставить слово г-ну Иштвану Валкарю, советнику министерства, эксперту по судоходству венгерской делегации.

*Г-н Валкар (Венгрия)*

Разрешите упомянуть о том, что на днях завершилась работа над усовершенствованием таблицы классификации внутренних водных путей

Европы. Теперь перед нами стоит задача применения этой классификации для водного пути Дуная. Это является общей задачей, к которой присоединяется еще задача, рассматриваемая на этой сессии. А именно: нахождение решения обеспечения водного пути на совместном чехословацко-венгерском водном участке. Мы считаем, что эти задачи взаимосвязаны, и их нужно решать. И сейчас мы уже видим определенные и конкретные задачи, которые разрешите сформулировать следующим образом:

1. На участке Дуная Чуново - Палковичово, т.е. между начальной и конечной точками деривационного канала вследствие перекрытия Дуная, свелись на нет условия для международного судоходства. В то же время в настоящий момент не существуют действующие постановления о том, что названный участок Дуная отныне уже не представляет собой часть международного судоходного пути Дуная. Считаем, что в этом вопросе Дунайская Комиссия должна занять соответствующую позицию. В настоящее время действие Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.) и впредь будет распространяться на естественное русло Дуная на этом участке. Поддержание возможности функционирования водного пути на этом участке является необходимым.

2. Считаем, что вследствие ввода в действие гидросооружения в Габчиково, условия содержания водного пути в районе Гёнью будут ухудшаться. В планируемом режиме эксплуатации гидротехническое сооружение в Габчиково будет оказывать решающее влияние на формирование этих условий. До настоящего времени мы не располагаем официальной информацией о планируемых режимах эксплуатации. При её отсутствии невозможно проводить какие-либо планомерные мероприятия по созданию и поддержанию водного пути. Необходимо, чтобы чехословацкая сторона немедленно предоставила недостающую информацию.

3. Основная рабочая группа ЕЭК ООН по внутреннему водному транспорту 10 ноября 1992 г. приняла Резолюцию о новой классификации внутренних водных путей Европы. Венгерской делегацией ещё раньше

было упомянуто о том, что после вступления в силу новой классификации и в соответствии с ней, необходимо провести ранжирование участков водного пути Дуная по классам и далее на этой базе усовершенствовать рекомендации по параметрам судоходного фарватера. На чехословацко-венгерском участке Дуная выбор класса водного пути согласно Классификации ЕЭК ООН, а также усовершенствование рекомендаций по габаритам судоходного фарватера, которые должны быть приведены в соответствие с ожидаемой интенсивностью грузооборота. При весьма низком использовании пропускной способности на этом участке Дуная она составляет в настоящее время около 10%. При её прогнозируемом увеличении в 2 - 3 раза можно установить минимальные требования, чтобы этот участок Дуная не образовал критического сечения на водном пути Рейн - Майн - Дунай. Мы считаем, что этому требованию может соответствовать класс VI "б" по новой таблице Классификации.

4. На основании согласия, полученного от чехословацкой стороны раньше, венгерская сторона с привлечением голландских институтов проводит исследование возможностей создания водного пути без подпоров, что явилось бы, одновременно, также и экологической реабилитацией затронутого участка Дуная. По нашим оценкам, исходя из параметров водного пути Рейн - Майн - Дунай, а также ожидаемых грузопотоков, водный путь, созданный без использования подпоров и имеющий экологические гарантии, на чехословацко-венгерском участке Дуная может являться альтернативой против сооружения плотины. Для корректного изучения, учитывающего все аспекты данной альтернативы, необходимо действенное сотрудничество чехословацкой стороны.

5. Независимо от ввода в действие гидроооружения Габчиково, на совместном чехословацко-венгерском участке Дуная между Райка и устьем реки Ипель и впредь сохраняется общее обязательство чехословацкой и венгерской сторон по обеспечению и развитию водного пути. Для осуществления этих обязательств обе прибрежные страны, как можно быстрее, должны приготовить согласованный план мероприятий. Для этого, в первую очередь, необходимо, чтобы Дунайская Комиссия произвела учет требований по новой

Классификации водных путей ЕЭК ООН. Только после этого могут быть начаты совместные проектные работы по осуществлению водного пути. В рамках этой работы вариант решения без применения подпора необходимо учесть в качестве одного из возможных вариантов.

Венгерская делегация считает, что в связи с завершением строительства гидро сооружения Габчиково, должны быть рассмотрены следующие вопросы:

1. Применение новой классификации водных путей ЕЭК ООН к совместному чехословацко-венгерскому участку Дуная и пересмотр рекомендаций по габаритам фарватера, принятых в рамках Дунайской Комиссии;
2. Позиция Дунайской Комиссии относительно статуса участка Дуная между Чуново и Палковичово;
3. Обеспечение и поддержание водного пути Дуная в районе Гёнью и нижележащего участка с учетом планируемого режима работы гидро сооружения Габчиково;
4. Подготовка исследований по изучению альтернативного решения по обеспечению водного пути на участке Райка - устье реки Ипель/Ипой без сооружения плотин, проводимых с привлечением голландских институтов по просьбе венгерского правительства;
5. Подготовка согласованной чехословацко-венгерской программы мероприятий по обеспечению судоходного пути на участке Дуная Райка - устье реки Ипель/Ипой.

#### *Г-н Хмел (Чехословакия)*

Чешская и Словацкая Федеративная Республика положительно откликнулась на созыв Четвертой внеочередной сессии Дунайской

Комиссии с целью обсуждения вопросов, связанных с гидроооружением Габчиково. Однако, мы выражаем своё удивление в том, что венгерская сторона после переговоров в Лондоне, где был найден механизм решения проблемы с помощью Комиссии Европейских сообществ, намеревается это дело далее интернационализировать и пытается использовать для этого разные международные организации и механизмы, такие как Дунайская Комиссия, Европейский парламент, Генеральная Ассамблея ООН, Международный суд в Гааге и другие.

По нашему мнению, эти шаги могут только усложнить и в определенной степени отрицательно повлиять на работу трехсторонней комиссии, созданной под руководством Европейских сообществ.

С другой стороны, нам вполне понятно, что механизм созыва Внеочередной сессии Дунайской Комиссии начал действовать ещё до переговоров в Брюсселе и Лондоне. Это, наверно, привело некоторые государства-члены Дунайской Комиссии к тому, что они добросовестно одобрили венгерское предложение о созыве Внеочередной сессии. Поэтому мы не хотим и не будем препятствовать работе сессии, которая проводится в несколько другой обстановке, чем в какой был предложен её созыв. Более того, мы понимаем интересы других придунайских государств в беспроблемном обеспечении судоходства на Дунае и вполне учитываем и уважаем их право, а также право Дунайской Комиссии на информации, касающиеся судоходства на Дунае.

Ради удовлетворения этих справедливых требований Дунайская Комиссия вместе с нами предложила всем делегациям и их экспертам, участвующим в сегодняшней Внеочередной сессии, чтобы они на месте ознакомились с ситуацией, которую должны обсуждать, осуществив экскурсию на участок Дуная, вызывающий в последнее время столько интереса, проблем и политического напряжения.

Надеемся, что участники экскурсии, побывавшие на гидроооружении Габчиково, ознакомились и убедились в положительном

вкладе чехословацкой стороны в существенное улучшение условий судоходства.

Собственный профессиональный подход к вопросам судоходства я бы коротко охарактеризовал в нескольких пунктах.

С точки зрения трудностей судоходства один из самых трудных участков на Дунае находится на чехословацко-венгерском участке под Братиславой, где на некоторых перекатных участках в критическое время глубины достигают только 1,3 м, причем долговременная тенденция показывает постоянное ухудшение этих условий.

Имея в виду улучшение судоходных условий на Дунае, Дунайская Комиссия разработала в своих Постановлениях Восемнадцатой, Двадцатой, Двадцать первой, Тридцать третьей и Сорок пятой сессий и приняла Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае. Это отразилось в Плане основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера в интересах судоходства, в котором были установлены соответствующие параметры. На основании исследований, разработанных совместно чехословацкой и венгерской сторонами, констатировалось, что эти параметры нельзя достичь на данном участке Дуная с помощью ординарных регуляционных мер. Оптимальным решением оказалось повышение уровня воды и постройка латерального канала.

С 1978 г., когда началось строительство гидроузла Габчиково - Надьмарош, чехословацкая сторона постоянно выполняла и выполняет рекомендации Дунайской Комиссии и договорные обязательства, принятые на двухсторонней основе. Вопреки известным трудностям, вызванным прекращением работ со стороны Венгрии и тем, что нельзя было пользоваться плотиной близ Дунакилити, Чехословакия была вынуждена приступить к временному техническому решению и обеспечению эксплуатации гидроузла Габчиково только на чехословацкой территории в ноябре 1992 г. Тем самым она выполнила

свой долг перед Дунайской Комиссией и судоходством на Дунае, и это всё за счет собственных средств и издержек.

Все Представители Дунайской Комиссии имели возможность увидеть вчера результаты этого решения. Срочное завершение строительства гидроооружения и его пуск в эксплуатацию на основании временного технического решения были вызваны, кроме всего прочего, и тем, что строительство гидроэнергетических и судоходных сооружений на немецком и австрийском участках привело к резкому снижению количества прибывающих седиментов, что вызвало более быстрое заглубление и нарушение стабильности русла реки.

Следующим фактором является общеевропейское стремление к дополнению и улучшению инфраструктуры европейских водных путей, которое позволяет достичь оптимальные цели транспортных систем. После введения в эксплуатацию соединения Рейн - Майн - Дунай ожидается увеличение объема перевозок грузов. Это все позволяют лучшие судоходные условия на участке Габчиково.

Уже сегодня судоходство на участке Братислава - Палковично полностью обеспечено в параметрах, рекомендуемых Дунайской Комиссией. Нашим стремлением и в дальнейшем остается улучшение судоходных условий на всем протяжении совместного участка. Это можно обеспечить лишь завершением строительства гидроооружений Габчиково - Надьмарош. В случае, если венгерская сторона не осуществит свою долю работ, она вполне ответственна за обеспечение хороших условий судоходства на участке Дуная под Палковичово.

В заключение своего выступления мне хотелось бы вновь подчеркнуть, что чехословацкая сторона на этой Внеочередной сессии хотела проинформировать вас о всех мерах, которые она приняла в интересах выполнения рекомендаций Дунайской Комиссии, касающихся постоянного улучшения судоходных условий на Дунае. Их результатом является существенное улучшение судоходных условий на Дунае между

1865 и 1810 речными километрами. И мы ожидаем, что настоящая сессия оценит в этом духе результаты наших усилий.

Предполагаю, что на этом заседании не должны быть обсуждены другие проблемы, чем те, которые связаны с улучшением судоходных условий на Дунае в связи со строительством гидроооружений Габчиково - Надьмарош, поскольку этим также занимаются эксперты Комиссии Европейских сообществ на основе Лондонских соглашений от 28 ноября 1992 г. Скорее всего речь идет о том, до какой степени и на каком уровне Чехословакия обеспечила выполнение рекомендаций Дунайской Комиссии.

Позвольте мне выразить наше убеждение, что в подобном духе будут проходить дальнейшие переговоры и формулирование заключений по этому пункту Повестки дня.

Что касается новых технических вопросов, предложенных Представителем Венгрии, то большинство из нас заслушало их здесь впервые. Поэтому я прошу, чтобы мы получили их в письменном виде.

*Г-н Абоимов (Россия)*

Я бы хотел, прежде всего, изложить принципиальную позицию Российской Федерации по вопросу, который стоит сегодня у нас на Повестке дня. Как вы, очевидно, знаете, в этой связи было опубликовано специальное заявление представителя Министерства иностранных дел нашей страны. Позвольте мне напомнить несколько положений из этой позиции.

Россия, поддерживающая дружественные отношения как с Венгрией, так и с Чехословакией, заинтересована в урегулировании возникшей между ними спорной ситуации относительно гидрокомплекса Габчиково мирными цивилизованными методами, путем достижения на переговорах компромисса, который способствовал бы сохранению

дружественных отношений между двумя странами, а также стабильности в регионе. Поэтому Россия приветствует все выдержаные в этом духе практические шаги и надеется, что будут продолжены конструктивные и ответственные усилия в этом направлении.

Вместе с тем, моя страна не исключает возможности содействия различных международных организаций в формах и пределах, приемлемых для обеих сторон. Именно в этой связи нами было дано согласие на созыв Чрезвычайной сессии Дунайской Комиссии.

Нынешняя дискуссия подтверждает целесообразность и полезность такого обмена мнениями. Однако, информация, которую мы все сегодня заслушали, была такого масштаба и содержала столько всевозможных, видимо, важных для принципиального решения вопроса деталей, что это наводит меня на мысль о необходимости еще более глубокого изучения этого вопроса на уровне специалистов.

Для того, чтобы наши суждения были максимально компетентными, я не исключаю, что нам придется пойти по пути создания, возможно, рабочей группы, состоящей из специалистов стран-членов Дунайской Комиссии, которые через определенный промежуток времени могли бы нам представить квалифицированный доклад.

Информация, которую мы сегодня заслушали с обеих сторон, представляет чрезвычайную важность для всех нас, но она ещё не позволяет, к сожалению, прийти к какому-либо единому выводу.

Если такая идея создания специальной рабочей группы будет поддержана, мы имели бы в виду, что она занималась бы этим вопросом в пределах тех компетенций, в которых этой проблематикой может заниматься Дунайская Комиссия, т.е. вопросами, касающимися условий судоходства на участке Дуная. Причем она должна сосредоточиться сугубо на профессиональных моментах и не брать на себя не свойственных Дунайской Комиссии функций.

В ходе нашей дискуссии, возможно, будут высказаны и другие предложения. Однако, если наше предложение привлечет внимание, то нам хотелось бы надеяться, что и наше сегодняшнее обсуждение здесь на Чрезвычайной сессии Дунайской Комиссии будет максимально полезным и плодотворным, поскольку тот дух взаимопонимания и сотрудничества, который утвердился в Дунайской Комиссии в предыдущие годы, создает благоприятную возможность для того, чтобы найти правильный выход из той сложной и деликатной ситуации, который мы неоднократно находили.

В заключение хочу подчеркнуть, что участники сессии могут рассчитывать на российскую делегацию, как на конструктивного и деятельного партнера не только в обсуждении, но и в поисках решений, рекомендаций или путей, приемлемых для всех.

*Г-н Баба (Венгрия)*

Я хотел бы поблагодарить делегацию Российской Федерации и заявить, что венгерская делегация может согласиться с этой идеей и, надеюсь, что чехословацкая делегация станет партнером.

*Г-н Ткач (Украина)*

Учитывая важность Дуная как международной транспортной артерии, на Украине внимательно следят за развитием ситуации вокруг строительства гидрокомплекса Габчиково. В этой связи Украина как одна из заинтересованных сторон в обеспечении безопасности судоходства на Дунае, в соответствии с Конвенцией о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.) с надеждой смотрит на разрешение этой проблемы. В то же время по своей сути ситуация вокруг гидроузла Габчиково включает в себя достаточно широкий круг проблем. Эти проблемы далеко выходят за рамки компетенции Дунайской Комиссии, определенной, в частности, статьей 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.).

По вопросу судоходства на Дунае Дунайская Комиссия имеет не только компетенции, но и приоритет. В Европе никто не знает ситуации с обеспечением безопасности судоходства на Дунае лучше специалистов и экспертов стран-членов Дунайской Комиссии.

Мы благодарны венгерской и чехословацкой сторонам за возможность посещения гидрокомплекса Габчиково. Такие серьезные проблемы необходимо решать на уровне специалистов. Поэтому мы полностью поддерживаем предложение Представителя Российской Федерации создать группу экспертов для изучения вопросов судоходства на Дунае в связи с осуществлением строительства гидроооружения Габчиково.

Мы убеждены, что результаты работы этой группы помогут как Венгрии, так и Чехословакии найти взаимоприемлемое решение во время двусторонних переговоров. В случае принятия такого решения Украина готова делегировать своих лучших экспертов в состав этой группы.

*Г-н Константин (Румыния)*

Румынская делегация согласна с предложением делегации России, поддержанном делегациями Венгрии и Украины.

*Г-н Филев (Болгария)*

Наша страна полностью может присоединиться, можно уже сказать, к русско-украинско-румынскому предложению, и мы готовы со стороны Болгарии тоже направить наших экспертов, которые в меру своих возможностей помогут в решении этого дела.

*Г-н Эрлих-Адам (Австрия)*

Имея в виду, что представители Чехословакии и Венгрии согласны с созданием группы экспертов, австрийская делегация присоединяется к высказанной предыдущими выступающими точке зрения. Я хотел бы задать лишь один вопрос авторам этого предложения о создании группы экспертов, а именно: эксперты в какой области?

*Председатель*

Я хотел бы добавить к Вашему вопросу ещё один. Если речь идет об экспертах по техническим вопросам судоходства, то надо напомнить, что у нас будет совещание группы экспертов по техническим вопросам с 7 по 12 декабря, и нам следовало бы иметь в виду какую-либо связь между этими двумя группами, которая нам позволит направить тех же экспертов или включить этот вопрос в повестку дня технической группы, тем самым продлевая период проведения сессии на два дня. С юридической точки зрения это одно и то же, были бы лишь те же эксперты.

*Г-н Сова (Югославия)*

Югославская делегация присоединяется к предложению о создании группы экспертов. Но существуют вопросы, которые находятся в компетенции Дунайской Комиссии, и такие вопросы, которые должны рассматриваться на других форумах. Если речь идет о вопросах, которые касаются плавания по Дунаю, у нас существует возможность создать специальное совещание экспертов или передать рассмотрение этих вопросов в рабочую группу. Югославской делегации кажется, что всё-таки речь идет о вопросах технического характера. Мы исходим из того, что плавание по Дунаю должно быть обеспечено, и предлагаем это рассмотреть на рабочей группе по техническим вопросам.

*Г-н Хмел (Чехословакия)*

Я очень рад, что здесь было обращено внимание на заседание технических экспертов, которое будет проходить с 7 декабря. По нашему мнению, эта группа технических экспертов должна обсуждать возможность и полезность создания такой рабочей группы и может предлагать её очередной сессии Дунайской Комиссии с тем, чтобы рабочая группа занималась только проблемами судоходства. Мы сейчас не предлагаем создавать эту рабочую группу, так как это было бы в противоречии с нашими обязательствами по отношению к Комиссии Европейских сообществ. В совместных обязательствах по отношению к Комиссии Европейских сообществ говорится о том, что до окончания её работы один из аспектов её работы будет также аспект судоходства. Это значит, что до окончания её работы мы не будем интернационализировать проблему Габчиково - Надьмарош на других международных форумах.

*Г-н Ткач (Украина)*

Группа экспертов должна заниматься судоходством и обеспечением его безопасности. Мы должны отказаться от традиционных форм, когда эксперты собираются и несколько дней обсуждают вопросы. Работа их могла бы выглядеть таким образом, что они могли бы приехать на несколько недель. Чехословацкая и венгерская стороны предоставили бы им все материалы по этому вопросу, они выехали бы непосредственно на место строительства, изучили бы там состояние дел, а потом собрались бы на своём пленарном заседании для выработки соответствующего проекта решения и подготовки соответствующего документа.

*Г-н Абомилов (Россия)*

Сейчас трудно предположить, дублировала ли бы эта группа работу или всё-таки она выполнила бы работу, полезную для Дунайской Комиссии. Эта группа должна носить характер группы "*ad hoc*" и мы непременно должны принять во внимание то обстоятельство, о котором здесь говорил господин посол Хмел, о том, что эта группа могла бы приступить к работе только после 27 ноября. Это как раз то время, которое нам дало бы возможность сформировать персональный состав этой группы. А что касается дублирования той или иной работы, то здесь прозвучала мысль о том, что, видимо, лучше всего условия Дуная знают специалисты-эксперты стран-членов Дунайской Комиссии. Кроме того, если бы к этому моменту уже были обнародованы или опубликованы результаты работы Комиссии Европейских сообществ, то наша группа могла бы принять во внимание результаты их работы и сосредоточить внимание на тех вопросах, которые выпали из внимания Комиссии Европейских сообществ. Таким образом, работа группы могла бы оказаться не такой продолжительной, а результаты её работы более объемными и конкретными.

*Г-н Баба (Венгрия)*

Мы можем согласиться с тем, чтобы эта группа начала свою работу после 27 ноября, но следует определить мандат этой группы ещё здесь, на нынешней сессии, поскольку совещание экспертов не в силах дать мандат для другой рабочей группы. Рамки, в которых уложится работа этой группы, нам абсолютно ясны, так как это будут ответы на заданный двумя партнерами вопрос, касающийся проблем судоходства.

Этот вопрос может быть поставлен несколько яснее, чем теперь, но он будет основой для работы.

*Г-н Эрлих-Ладам (Австрия)*

Я поддержал от имени австрийской делегации предложение о создании группы экспертов. Однако, в моём качестве председателя группы экспертов по финансовым вопросам хочу задать вопрос: "Найдет ли работа этой группы экспертов своё покрытие в бюджете на текущий год?"

*Г-н Штрассер (Директор Секретариата Дунайской Комиссии)*

Расходы на эту группу экспертов не были предусмотрены в бюджете на нынешний год. Но в рамках процедур есть возможность сэкономить по одной статье и предусмотреть эту сумму для расходов упомянутой группы экспертов. Но это только при условии, что нам удастся что-то сэкономить. А это дает мне повод информировать господ Представителей о финансовом положении Дунайской Комиссии.

В настоящий момент Дунайская Комиссия недополучила 27% предусмотренных бюджетом на этот год взносов. Одна страна-член должна Дунайской Комиссии свой взнос как за предыдущий год, так и за этот год; другая страна заплатила в этом году лишь половину своего взноса; и еще одна, которая заплатила лишь 75% от своего взноса. Дунайская Комиссия находится в долгах. На данный момент у нас достаточно денег, чтобы выдать нашим сотрудникам зарплату за ноябрь и декабрь, но, чтобы справиться со всеми остальными обязательствами - на это у Дунайской Комиссии денег нет. Для Дунайской Комиссии невозможно сэкономить до конца года 27% от принятого сессией в апреле этого года бюджета.

*Г-н Хмель (Чехословакия)*

Разрешите мне вернуться ещё раз к тому, что я, может быть, не высказал так чётко. Мы согласны с тем, чтобы эти вопросы были

обсуждены экспертами, а именно совещанием технических экспертов, которое начинается 7 декабря.

Мы рекомендуем расширить повестку дня группы технических экспертов этими вопросами. В настоящее время преждевременно согласиться с созданием особой рабочей группы, так как мы вместе обещали Комиссии Европейских сообществ, что не будем дублировать её работу. Когда будут известны результаты работы Комиссии Европейских сообществ, а это будет 27 ноября, может быть, создание такой рабочей группы будет уже лишним.

*Г-н Баба (Венгрия)*

Есть ряд вопросов, заданных г-ном послом Хмелом. Один из них - это вопрос о мандате этой трехсторонней Комиссии с Европейскими сообществами, а именно: вопрос о варианте "С" и судоходстве по каналу. Мы говорим теперь о рабочей группе, мандат которой относится к совместному чехословацко-венгерскому участку Дуная в целом, но на иной основе, то есть на основе группы экспертов Дунайской Комиссии, как общей проблеме всей Комиссии. Результаты работы этой трехсторонней Комиссии могут быть использованы даже самой группой.

Теперь следовало бы решить вопрос о необходимости создания рабочей группы, а потом можно сформулировать заявление.

*Г-н Ткач (Украина)*

Практически все согласны с тем, что такая группа должна быть создана. Смущение вызывает только связь работы этой группы с группой, которая создана в рамках Европейских сообществ. Я хочу вам напомнить, что сейчас в Европейских сообществах идет разработка проекта, согласно которому всё водное хозяйство Европы будет унифицировано и будет создан какой-то единый орган, который будет этим процессом

управлять. И безусловно, что в этой структуре своё место должна найти Дунайская Комиссия. Мы могли бы сделать эту работу в качестве первого шага нашего вхождения в Европейские сообщества.

*Г-н Беранек (Чехословакия)*

Для нашей делегации неприемлемо согласиться с учреждением такой группы на этом этапе. Мы, в принципе, не против создания такой группы, но нам кажется, что это было бы преждевременно и что этот шаг мог бы сорвать те усилия, которые мы сделали при помощи Комиссии Европейских сообществ.

Я хочу еще раз определить ситуацию. Две спорящие стороны попытались найти решение и им удалось найти на этом этапе посредника. Этим посредником является Комиссия Европейских сообществ. С этим согласились обе спорящие стороны - Чехословакия и Венгрия. И я не хотел бы подвергать сомнению тот факт, что они не знают положение на совместном участке, но пытаются найти решение проблем.

На этом этапе нам кажется, что создание другого какого-то органа, хотя бы это было на уровне рабочей группы, означало бы, в какой-то степени, девальвацию тех усилий, которые мы делаем с помощью посредника.

Мы заявили в Лондоне, что мы готовы подчиниться результатам решения этой группы, и если бы мы согласились сегодня с тем, что уже теперь мы готовы создать другую группу, тем самым мы бы подвергли сомнению те результаты, которые мы от этого посредничества ожидаем.

Наша делегация не возражает, в принципе, против создания такой группы. Приступить к её созданию в настоящей ситуации означало бы подвергнуть сомнениям будущие результаты того механизма, о котором обе спорящие стороны договорились. Я надеюсь, что все делегации

будут учитывать это чувствительное положение, в котором мы сейчас находимся.

*Г-н Абонимов (Россия)*

Если вернуться к идее, высказанной мною о рабочей группе, то она по своему мандату ни в коей мере не может идти в сравнение с рабочей группой, или группой, которую создали Европейские сообщества. Как известно, в Европейских сообществах речь идет о серьезных посреднических функциях, с которыми согласились обе стороны.

Мы же ведем речь о создании технической группы экспертов-специалистов, которые представили бы нам, странам-членам Дунайской Комиссии, квалифицированный доклад, который помог бы каждой из наших стран грамотно определить свою позицию, и позволил бы Дунайской Комиссии занять конкретную позицию в этом вопросе.

Чтобы не создавалось впечатление, что наша техническая группа может подорвать или сорвать работу посреднических усилий Европейских сообществ, мы предлагаем, чтобы наша группа экспертов приступила к работе не раньше, чем будет закончена работа группы Европейских сообществ. Я не скрою, что в этом случае мы встанем перед определенными трудностями, на каком этапе определить мандат нашей рабочей группы, поскольку совещание технических экспертов, начало которого запланировано на 7 декабря, не вправе будет создать такую рабочую группу. Но, с другой стороны, создание такой группы представляется единственным возможным решением и выходом из той ситуации, в которой мы находимся.

*Г-н Шмид (Австрия)*

Заслушав ряд весьма интересных и конструктивных предложений, я задаю себе вопрос, не следует ли искать какой-то компромисс. Мне

кажется, что мы все согласны с тем, что вопрос о Габчиково очень сложный, он нас интересует в рамках Дунайской Комиссии, и нашим экспертам должна быть предоставлена возможность обсудить этот вопрос. С другой стороны, не следует мешать трехсторонним переговорам, которые мы считаем весьма благоприятными, и тогда компромисс состоял бы в том, что следует дать пока этой трехсторонней Комиссии поработать, проинформировать нашу группу экспертов в декабре о результатах и обсудить интересующие Дунайскую Комиссию вопросы позже, после ознакомления с результатами трехсторонней Комиссии.

*Г-н Хмел (Чехословакия)*

Мы согласны с предложением г-на Шмид.

*Г-н Баба (Венгрия)*

Венгерская делегация может согласиться с предложением г-на Шмид, но наша позиция - это принять решение о создании рабочей группы.

*Г-н Эрлих-Адам (Австрия)*

Решение об учреждении этой группы экспертов должно приниматься на настоящей Внеочередной сессии при согласии с тем, что эта группа не приступит к своим работам раньше, чем будут известны результаты переговоров трехсторонней Комиссии. Для того, чтобы группа экспертов приступила к своей деятельности, например, в декабре, мы должны определить её мандат ещё на нынешней Внеочередной сессии. Рабочая группа может подготовить вопрос, но не может принять решение по нему. По вышеуказанным причинам я предлагаю, чтобы Внеочередная сессия приняла решение об учреждении такой группы

экспертов и чтобы она определила сегодня же её мандат, по крайней мере, в тех общих рамках, в которых рабочая группа будет обладать определенной свободой.

*Г-н Баба (Венгрия)*

Венгерская делегация может согласиться с этим решением, что первый пункт мог бы стать мандатом, а совещание экспертов может разработать подробный мандат, и, вообще, мандатом этой рабочей группы будет пункт 1 нашей Повестки дня.

*Г-н Беранек (Чехословакия)*

К сожалению, я должен заявить, что у нас нет мандата согласиться с учреждением такой рабочей группы, тем более, что мандат касался бы только пункта, который мы сегодня обсуждаем, а не устранения перекатов на этом участке Дуная.

*Г-жа Куку (Румыния)*

Румынская делегация, желая найти решение вопроса, с которым мы столкнулись, считает, что даже в отсутствии мандата такой группы "*ad hoc*" можно решить вопрос о продлении совещания технических экспертов, предусмотренного на декабрь. Что касается мандата созданной группы, мы вполне согласны с тем, что этот мандат - именно пункт 1 Повестки дня.

*Председатель*

Секретариат Дунайской Комиссии подготовил и распространил проект Постановления по пункту, который мы рассматриваем. Прошу Представителей высказаться по этому проекту Постановления.

*Г-н Баба (Венгрия)*

Предлагаем в пункте 4 проекта Постановления записать следующее: "Поручить совещанию экспертов по техническим вопросам продолжить и углубить рассмотрение актуальных вопросов международного дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства гидро сооружения Габчиково и представить доклад на сессию Дунайской Комиссии."

*Г-жа Куку (Румыния)*

Необходимо сделать некоторые уточнения. Из нашей дискуссии вытекает, что многие из данных о системе Габчиково нам неизвестны. Но, одновременно, есть данные, которые нам знакомы, например: нам знакомы низкие глубины, существовавшие до сих пор на этом участке. Были даже глубины в 13 дм. Мы знаем, поскольку румынские суда уже проходили через шлюз, что этот шлюз позволяет проход состава из толкача и 9 1600-тонных барж. Нам сказали, что система позволит повысить примерно на 40% общее судоходное годовое время и примерно на 20% объем перевозок дунайского флота. Нам также известно Постановление Сорок девятой сессии Дунайской Комиссии о том, что следует настаивать перед правительствами придунайских стран на необходимости более строгого выполнения статьи 3 Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), а также Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунас. Эти данные имеют сугубо технический характер, и

по этой причине румынская делегация считала, что возникающие в связи с осуществлением гидроооружения Габчиково вопросы не смогут найти более удобного места для их рассмотрения и углубления, чем техническое совещание в декабре месяце.

Как специалист, я должна строго относиться к реальным проблемам, к точным данным. Если мы хорошо поняли, то само совещание экспертов по техническим вопросам решит, в первую очередь, будут ли эти проблемы обсуждаться во время совещания или продлится срок совещания, а во-вторых, что будут обсуждаться актуальные технические вопросы международного дунайского судоходства.

### *Г-н Баба (Венгрия)*

Мы начали говорить о рабочей группе и о вопросах, касающихся всей инвестиции гидроооружения Габчиково. Это была цель нашей Повестки дня. Происходящее - это минимум, поскольку чехословацкая делегация не имела мандат создавать или согласиться с созданием рабочей группы. Теперь мы пытаемся найти приемлемую для чехословацкой делегации формулировку.

### *Председатель*

Поскольку не следует майоризировать страну, на территории которой должны осуществляться такие работы, а это невозможно ни в рамках голосования теперь, ни при голосовании по разрабатываемому технической группой докладу; тогда, после состоявшихся здесь консультаций, мы хотели бы предложить внести изменение в формулировку, предложенную г-ном Баба. В конце её будет сказано: "...и представить доклад по этому вопросу на сессию Дунайской Комиссии при согласии Венгрии и Чехословакии."

*Г-н Баба (Венгрия)*

Венгерская делегация может согласиться с этой поправкой текста лишь при условии, что вопрос будет выделен в отдельный специальный пункт Повестки дня технического совещания.

*Г-н Беранек (Чехословакия)* просит повторить текст по пункту 4 проекта Постановления.

*Г-н Баба (Венгрия)* повторяет текст пункта 4 проекта Постановления:

"4. Поручить совещанию экспертов по техническим вопросам продолжить в качестве отдельного пункта Повестки дня обсуждение актуальных вопросов международного дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства гидроооружения Габчиково".

*Председатель*

Первое предложение, которое находится перед нами - пункт 4 проекта Постановления, который звучит следующим образом:

"4. Поручить совещанию экспертов по техническим вопросам, если оно сочтёт это необходимым, и при согласии Венгрии и Чехословакии, продолжить после окончания своих работ обсуждение актуальных вопросов международного дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства гидроооружения Габчиково."

Мы сначала будем голосовать по этой формулировке, а потом по формулировке, предложенной г-ном Баба.

Второй вариант - вариант г-на Баба - следующий:

"4. Поручить совещанию экспертов по техническим вопросам продолжить в качестве отдельного пункта Повестки дня обсуждение актуальных вопросов международного дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства гидро сооружения Габчиково."

Мы ставим на голосование текст по пункту 4, в двух версиях. Сначала - первая версия, потом - вторая.

*Г-н Шмид (Австрия)*

Мне было бы очень жаль, если бы мы приступили к голосованию по этому абзацу, по той простой причине, что речь идет о важном для всех нас вопросе, в частности, для двух членов Комиссии, а также, поскольку мы должны иметь содействие двух делегаций, чтобы провести плодотворное обсуждение. Я предлагаю сделать еще малое усилие. Я уверен, что мы найдем решение.

*Председатель*

Я также убежден, что обе стороны могут еще приложить усилия. С вашего позволения я прошу глав делегаций Венгрии и Чехословакии назначить г-на Мишура и г-на Беранека для согласования приемлемой формулировки.

После перерыва и проведенных консультаций отмечаю, что обе делегации согласовали текст в целом. Призываю Вас не предлагать больше изменений, даже редакционного характера. Пункт 4 в той редакции, с которой согласились обе делегации, следующий:

"Поручить совещанию экспертов по техническим вопросам продолжить обсуждение актуальных вопросов международного дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства

гидроооружения Габчиково в качестве отдельного пункта Повестки дня (подпункт 12 "h" Плана работы Дунайской Комиссии на 1992/1993 гг.)."

Можем ли мы считать, что Постановление принято в целом?

Отмечаю, что постановление по пункту 1 Повестки дня - Об актуальных проблемах международного дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства гидроооружения Габчиково - принято единогласно (док. ДК/СЕС IV Вн./3).

Разрешите перейти теперь к рассмотрению пункта 2 Повестки дня - Обмен мнениями касательно применения санкций в отношении Союзной Республики Югославии, в соответствии с Резолюцией 757 Совета Безопасности ООН, и обеспечение нормальных условий для судоходства по реке Дунай, в том числе и для транзитных перевозок по реке, в соответствии с установленной международной практикой и существующим международно-правовым режимом.

Прошу Представителей высказаться по этому вопросу.

Г-н Филев (Болгария)

Ставя этот вопрос на обсуждение, я хотел бы подчеркнуть, что Болгария строго регламентировала все пункты Резолюции 757 в своем внутреннем законодательстве. Вопрос не в том, имеет ли приоритет эта Резолюция перед Конвенцией о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), а в толковании пунктов 4, 5 и 6 этой Резолюции и их соотношение со статьей 27 Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.). Точнее говоря, на этом участке Дуная, который является приграничным между Болгирией и Румынией, должна ли Болгария останавливать все транзитно проходящие суда для их проверки. Конечно, она могла делать это и до сих пор, но это было бы односторонним действием. По этому вопросу мы консультировались с соседней Румынией. Вот поэтому нам хотелось бы заслушать мнения

специалистов по международному праву тех стран-членов Дунайской Комиссии, которые являются, одновременно, и членами Совета Безопасности ООН, т.е. Австрии, Венгрии и России. Мы будем признательны и всем остальным странам-членам Дунайской Комиссии, если они выскажут свои мнения по этому вопросу. Теперь я прошу предоставить слово члену нашей делегации г-ну Балтову.

*Г-н Балтов (Болгария)*

Перед нами стоит проблема, которая возникла в связи с применением Резолюции 757 Совета Безопасности ООН относительно санкций, осуществляемых в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Я не буду скрывать, что на наше государство оказывалось значительное политическое давление, чтобы оно предприняло меры в одностороннем порядке для остановки, обыска и, если необходимо, ареста тех судов, которые нарушили бы санкции. Анализ, сделанный нашими юристами, специалистами международного права, привел нас к выводу, что в статьях текста Резолюции мы не находим отмены режима на Дунае в отношении международных транзитных перевозок. В этом случае любые действия, предпринятые болгарской стороной, явились бы проявлением односторонней воли болгарского государства. Эта наша озабоченность вытекает из того, что на болгарском участке Дуная нет ни одного участка, в котором оба берега принадлежали бы нашей стороне. В этом отношении для Болгарии Конвенцией о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.) предписан ограничительный режим для таможенных формальностей. Как вам известно, румынская сторона уже сделала запросы в Совет Безопасности ООН насчет режима плавания и обслуживания судов, находящихся под югославским флагом. В этом отношении наша озабоченность происходит от того, что Комитет по санкциям, созданный в соответствии с Резолюцией 724 от 1991 г., дал ответ только в отношении югославских судов. Также не является секретом, что мы в определенной степени вошли в переговорный процесс с румынской стороной для принятия более строгих мер в режиме судоходства на Дунае согласно санкциям,

установленным в Резолюции 757. Мы также обратились в ООН для соответствующего толкования наших проблем, но ответа на этот вопрос еще не получили. Более конкретно, мы обратились в Комитет по санкциям, который был создан решением Совета Безопасности. Как болгарская сторона уже отметила на Лондонской конференции по урегулированию конфликта на территории бывшей Югославии, Болгария исполнена решимости твердо соблюдать санкции по предписаниям Совета Безопасности. Что касается Резолюций, принятых Советом Безопасности в соответствии со статьей 103 Устава ООН, они обладают преимущественной силой в отношении всех остальных международных обязательств. В этом отношении болгарская сторона считает, что для того, чтобы наложить режим более строгого контроля на совместном болгаро-румынском участке, ей следует обратиться для обмена мнениями в Дунайскую Комиссию. Выходом этого обмена мнениями для болгарской стороны могли бы быть определенные поиски, толкования уже существующей Резолюции 757 тем органом, которым она была принята или принятие новой Резолюции Совета Безопасности. Определенным выходом могло бы явиться и единогласие здесь присутствующих делегаций, что они подобным образом всё-таки применяют или намерены предпринять санкции на совместных участках. По мере своих возможностей и своими техническими средствами Болгария намерена выполнять ещё более строго Резолюцию 757 и действия, установленные международным сообществом.

*Г-н Прандлер (Венгрия)*

Правильное и истинное толкование может дать сам Совет Безопасности ООН. Однако, имея в виду, что Венгрия является непостоянным членом Совета Безопасности ООН как в этом, так и в будущем году, и то, что болгарская делегация задала вопросы тем представителям стран-членов Совета Безопасности ООН, которые находятся теперь в этом зале, я хотел бы добавить следующее.

Что касается Венгрии, то, начиная с 31 мая с.г., мы сделали все возможное, чтобы применить Резолюцию 757 Совета Безопасности ООН. Мы хотели бы, чтобы эта Резолюция была применена в целом, включая дунайское судоходство.

Болгарская делегация уже отметила, что в качестве санкций применяются параграфы 4, 5 и 6, но я хотел бы подчеркнуть чрезвычайное значение пункта 11 этой Резолюции, который гласит: "... призывает все государства, в том числе государства, не являющиеся членами Объединенных Наций..."; т.е. Совет Безопасности ООН призывает все государства, в том числе государства, не являющиеся членами Объединенных Наций, а также все международные организации, это касается и Дунайской Комиссии, чтобы они действовали по этому вопросу в строгом соответствии с постановлениями настоящей Резолюции, несмотря на существование каких-либо прав или обязательств, возлагаемых или предписанных любым международным договором, или любым предшествовавшим контрактом, а также любой лицензией или разрешением, выданным до даты настоящей Резолюции.

Все делегации уже получили информацию из Нью-Йорка о том, что проходят консультации по поводу другой резолюции о необходимости усилить данные санкции. Возможно, что эта резолюция будет принята сегодня вечером или завтра утром по среднеевропейскому времени.

Что касается нас, то мы считаем, и мы получили соответствующую информацию, что этот проект резолюции усилит позицию, занятую в Резолюции 757, в том числе и по вопросу судоходства на Дунае. Является необходимым, чтобы государства задерживали суда, осматривали и проверяли назначение и груз этих судов с тем, чтобы обеспечить строгое применение постановлений Резолюций 713 и 757.

*Г-н Балтов (Болгария)*

Я хотел бы подчеркнуть, что мы никогда не оспаривали текст пункта 11 указанной Резолюции ООН, но мы обращали внимание на ту часть этого пункта, которая гласит: "...действовать строго в соответствии с положениями данной Резолюции". Для нас проблема, каков объем действий, которые государства должны предпринять в соответствии с положениями данной Резолюции.

*Г-н Диакону (Румыния)*

Данная Резолюция была принята как компромисс, но есть в ней неясные вопросы. Например, ничего не говорится о морских санкциях. Очевидно, что невозможно установить эмбарго на Дунай, не установив его на море, так как это было бы бессмысленно. Мы получили толкование Комитета Совета Безопасности ООН, согласно которому установленные Советом санкции имеют приоритет над вытекающими из Конвенции о режиме судоходства на Дунай (Белград, 1948 г.) обязательствами.

Делегация Румынии распространила два пояснительных письма. С самого начала мы хотели провести обмен мнениями по этому вопросу в рамках Дунайской Комиссии, поскольку мы считаем, что следует, чтобы все члены Комиссии поступали единым образом. В одном из этих писем говорится о том, что все суда должны подвергаться контролю, а в другом мы просили от Вас сведения.

Очень хорошо, что три представителя стран-членов Совета Безопасности ООН находятся здесь, вместе с нами, поскольку, таким образом, они могут принять во внимание интересы придунайских государств, а также интересы международной безопасности.

С какими вопросами мы сталкиваемся?

Мы урегулировали почти все вопросы, касающиеся румынских судов. Есть проблемы с другими судами, где и каким образом следует производить контроль на Дунае. Мы можем это сделать на румынском участке, скажем, от Галаца до Кэлэраши, даже в Джурджу и в сотрудничестве с нашими болгарскими коллегами на совместном участке.

Болгарские и румынские специалисты собрались и определили технологию работы. Однако, у нас нет технических средств, чтобы производить контроль по течению Дуная. У нас нет быстрых катеров для этого. Мы просили поддержку групп в Брюсселе, в Вене и, конечно, Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Самая сложная проблема - это то, что есть суда, которые не желают подвергаться контролю и следуют по Дунаю, не обращая внимания на сигналы и не останавливаясь для проведения осмотра. Мы передали названия этих судов властям в Брюсселе и Вене с тем, чтобы были приняты необходимые меры.

Проблема в том, что всегда требуют принятия мер от нас, а не от тех стран, из которых следуют данные суда, хотя эти страны имеют такие же, как и мы, обязательства по поводу применения санкций. В этом случае не контроль является самым важным, а обязательство применять санкции.

### *Председатель*

Теперь я должен Вас проинформировать, и я хотел бы, в первую очередь, проинформировать наших коллег, которые являются представителями стран-членов Совета Безопасности ООН, что Председатель Дунайской Комиссии и Директор Секретариата Дунайской Комиссии, т.е. г-н Штрассер и я, на днях направили письмо в адрес Совета Безопасности ООН, этому комитету, с просьбой разрешить перевод определенной суммы, представляющей взнос Югославии в Дунайскую Комиссию, из одного лондонского банка в Национальный

Венгерский Банк на счет Дунайской Комиссии. На первом этапе английский банк отказался производить этот перевод. По нашему мнению, этот перевод не относится к области санкций Совета Безопасности ООН. Копия была направлена Представителям Российской Федерации, Венгрии и Австрии при ООН в Нью-Йорке. В интересах Дунайской Комиссии просим Вас поддержать эту просьбу.

Если нет больше желающих выступить по пункту 2 Повестки дня, то я предлагаю приступить к рассмотрению заключения, а именно: проекта Сообщения по этому пункту, который был отредактирован, согласно нашему мандату, болгарской делегацией. Румынская делегация может его принять.

Г-н Цревар (Югославия) сообщает, что его делегация воздерживается от принятия проекта сообщения.

#### *Председатель*

Мы приняли к сведению, что вы воздержались. Значит - 7 голосов "за" и один воздержавшийся.

Отмечаю, что Сообщение по пункту 2 Повестки дня - Обмен мнениями касательно применения санкций в отношении Союзной Республики Югославии, в соответствии с Резолюцией 757 Совета Безопасности ООН, и обеспечения нормальных условий для судоходства по реке Дунай, в том числе и для транзитных перевозок по реке, в соответствии с установленной международной практикой и существующим международно-правовым режимом - принято большинством голосов (док. ДК/СЕС IV Вн./4).

Предлагаю перейти к рассмотрению пункта 3 Повестки дня - Действия Союзной Республики Югославии в связи с введением сборов за транзитный проход судов.

Прошу Представителей высказаться по данному вопросу.

*Г-н Штассер (Директор Секретариата Дунайской Комиссии)*

С 1 по 6 ноября с. г. в Братиславе состоялась 37-я Конференция Директоров дунайских пароходств. На этом совещании генеральные директора были также проинформированы о принятии Союзной Республикой Югославией указанных мер. Они решили внести в протокол следующую формулировку, которую я имею честь Вам зачитать по просьбе Конференции Директоров:

"Судоходные предприятия обсудили полученную информацию по поводу применения Югославией сборов за прохождение судов через югославский участок Дуная. Отмечая, что данное решение противоречит условиям Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), Конференция Директоров обратилась в Дунайскую Комиссию с просьбой принять необходимые меры с тем, чтобы противодействовать указанным действиям Югославии."

*Г-н Ткач (Украина)*

С 11 ноября с.г. СРЮ, как это следует из письма Представителя СРЮ в Дунайской Комиссии, в одностороннем порядке ввела за прохождение иностранных судов на её участке Дуная тариф, который, если рассматривать его по сути и абстрагироваться от филологического-юридического формулирования положений, фактически является введением платежей за транзитное прохождение судов. Более того, вследствие такого одностороннего ввода тарифа уже задержаны несколько судов Украины и по имеющейся у нас информации также суда других придунайских государств. К этим судам предъявлены неправомерные требования об уплате сбора за транзитный проход по р.Дунай на югославском участке. Все это оказывает отрицательное

воздействие на судоходство по Дунаю в целом, в том числе и на обеспечение его безопасности.

Украина, как придунайское государство, подписавшее в 1948 г. Конвенцию о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), и член Дунайской Комиссии, не может оставаться безучастной в отношении подобных односторонних действий СРЮ, в связи с чем мы выразили глубокую озабоченность возможным нежелательным ходом развития событий в области обеспечения режима свободного судоходства на Дунае.

Исходя из этого, Украина в ноте МИД от 12 ноября, представленной в Секретариат Дунайской Комиссии 13 ноября, с учетом статьи 16 Правил процедуры Дунайской Комиссии, потребовала внести в Повестку дня настоящей Внеочередной сессии Дунайской Комиссии в экстренном порядке вопрос о неправомерных действиях СРЮ в связи с введением ею сборов за транзитное прохождение судов. Иностранные суда задерживаются на территории СРЮ на Дунае уже сегодня, и в этих условиях Дунайская Комиссия не может оставаться в стороне от произошедших событий.

Не так давно СРЮ поставила вопрос о рассмотрении на Внеочередной сессии Дунайской Комиссии положения о введении тарифов. Однако, он не был внесен в качестве пункта Повестки дня, потому что, вероятно, в полном объеме не были соблюдены все положения Правил процедуры Дунайской Комиссии, которые позволяли бы это сделать. Это - свершившийся факт. Однако это ни в коей мере не дает СРЮ оснований в одностороннем порядке вводить подобный тариф.

Ставится вопрос, считаем ли мы, что Конвенция о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.) действует, и соблюдение положений Конвенции для подписавших её государств обязательно? Понимаем ли мы, к каким последствиям для р.Дунай - крупнейшей транспортной артерии Европы - может привести отказ от выполнения положений Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.).

Украина, руководствуясь нормами международного права, дает однозначный положительный ответ.

Прецедент невыполнения одного из положений неизбежно приведет к цепной реакции.

Исходя из этого, Украина заявляет, что действия СРЮ по введению с 11 ноября с.г. тарифа являются неправомерными и прямо противоречат положениям Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), в частности, ст. ст. 1, 2, 3, 35, 38 и 42.

Такие односторонние действия СРЮ могут привести к далеко идущим последствиям, в высшей степени опасным, поскольку ставят под угрозу само существование Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.). Если мы пойдем по такому пути, под угрозу может быть поставлен механизм сотрудничества придунайских стран в обеспечении судоходства на р.Дунай. И в наших всеобщих интересах сделать все возможное, чтобы не допустить этого. Это было бы слишком опасно и для каждой из придунайских стран, и для Европы в целом.

Поэтому Украина заявляет свой решительный протест против подобных односторонних действий СРЮ и требует прекращения этих действий и отмены соответствующих нормативных актов, принятых по данному вопросу соответствующими органами СРЮ. Все задержанные суда должны быть освобождены. Мы также считаем, что Дунайская Комиссия должна в этом вопросе занять соответствующую позицию и руководствоваться при этом Конвенцией о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), подписанной представителями государств-участников.

Кроме того, осуществление платежей в адрес СРЮ со стороны государств-членов ООН, а также само по себе введение подобного тарифа властями СРЮ является нарушением положений Резолюции 757 Совета Безопасности ООН, в частности, п.п. 3, 5 и 9.

В заключение я хотел бы сказать, что, безусловно, можно принять во внимание те трудности, с которыми сталкивается СРЮ сегодня. Все возникающие проблемы мы можем и должны решать в конструктивном духе поиска приемлемых решений, однако, при строгом соблюдении норм международного права. Тем более, что механизм Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.) предусматривает конкретный путь рассмотрения и решения подобных вопросов. Я имею в виду прежде всего положения ст.ст. 4, 10.

На это также прямо указывает положение ст. 19 Правил процедуры Дунайской Комиссии, в котором однозначно говорится, что "предложения, имеющие цель установить новые сборы или же изменить существующие тарифы, должны быть обычным образом занесены в Повестку дня очередной сессии Комиссии".

*Г-н Филев (Болгария)*

Сегодня, когда мы проводили предварительное совещание Представителей, у меня не было той информации, которую я хочу сообщить теперь. К большому сожалению, Болгария тоже относится, как и Украина, к тем странам, у которых неправомерно и в одностороннем порядке задержаны их суда. В хронологическом порядке сначала в области Бездан было задержано судно "Хан Крум" (типа "ро-ро"). После того, как оно простояло трое суток и, конечно, заплатило 4 тыс. немецких марок, по нашим сведениям, оно уже пропущено и идет в сторону Болгарии.

Второй случай, это судно "Хаджи Димитр". К нему подключено еще шесть барж. Оно задержано 15 ноября в 9.00 час. около Велико Градиште. Оно идет против течения Дуная и, по предварительным сведениям, у него запрошена сумма в 11 тыс. американских долларов. Наша озабоченность такая же, как и у украинских коллег. И в этой связи мы полностью будем поддерживать их предложение по третьему пункту

Повестки дня. Мы думаем, что завтра, может быть, будут и другие государства, с судов которых будут взыскивать такие же суммы.

*Г-н Константин (Румыния)*

Румынская сторона не исключает возможность установить сборы или взносы в случае объемных работ, производимых странами-членами Комиссии с тем, чтобы содержать тот или иной участок в судоходном состоянии.

Мы считаем, что затронутая страна или страны должны представить для каждого случая обоснованные причины, по которым данные работы по содержанию и улучшению судоходных условий на их соответствующих участках Дуная являются необходимыми.

Заявка данной страны вместе с технической обосновательной документацией должна быть представлена Дунайской Комиссии согласно статье 35 Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.).

В этом смысле румынская сторона готова обсудить совместно с другими странами-членами Комиссии любое требование об установлении взносов или сборов для осуществления подобных работ. Вопрос в целом должен рассматриваться на основе технической документации, исходя из постановлений Конвенции, а не из политических соображений.

*Г-н Беранек (Чехословакия)*

К сожалению, в нашу делегацию также поступила свежая информация о том, что и наши суда были задержаны на югославском участке и ждут наших действий. По этим причинам и наша делегация будет настоятельно поддерживать проект резолюции, представленный Украиной, и будет призывать СРЮ приостановить все действия, которые

были введены в силу 11 ноября 1992 г. Наш посол в Белграде получил инструкцию передать протест правительству СРЮ.

*Г-н Шмид (Австрия)*

У нас нет сведений о том, что были задержаны австрийские суды. Однако мы считаем, что любое применение сборов в одностороннем, т.е. незаконном порядке, противоречит положениям Конвенции, и более того, препятствует сотрудничеству придунайских стран. Мы все, в том числе и Союзная Республика Югославия, заинтересованы в том, чтобы вернуться как можно скорее к тому сотрудничеству, которое успешно развивалось в прошлом. На настоящий момент у нас нет другого выбора, как полностью поддерживать проект резолюции таким, каким он был предложен Украиной.

*Г-н Баба (Венгрия)*

Венгерская делегация поддерживает предложенный делегацией Украины проект резолюции. По нашему мнению, Дунайская Комиссия должна выразить свою позицию по поводу отмены правительством Югославии этого решения.

*Г-н Дорохин (Россия)*

Наша делегация на консультативном совещании Представителей выступала за то, чтобы не включать данный вопрос в Повестку дня Чрезвычайной сессии, исходя из того, что вопрос этот сам по себе сложный и крупный, а на Повестке дня Чрезвычайной сессии стоят и без того сложные проблемы.

Ход разговоров по этому вопросу, который происходит сейчас, убеждает нас, что наша позиция была правильной, потому что, полностью

В этой связи возникает вопрос о приобретении необходимых средств по обеспечению безопасности судоходства иностранных судов в таких условиях.

По вышеуказанным причинам принят и применяется тариф о плате за перевозки, осуществляемые иностранными судами. При настоящих условиях такой способ оплаты иностранными судами возможен лишь на пограничных пунктах и в Союзной Республике Югославии.

С югославского речного судоходства и остальных отраслей экономики налоги по содержанию фарватера в настоящее время взимать невозможно.

В заключение югославская делегация особо подчеркивает следующее:

Югославия отменит тариф о плате за перевозки, когда будет обеспечено финансирование на основе плавания судов Союзной Республики Югославии в международном сообщении, о чем проинформированы все страны-члены Дунайской Комиссии. Весь вопрос состоит в обеспечении безопасности судоходства на югославском участке Дуная и в том, каким образом это финансировать.

### *Г-н Ткач (Украина)*

Мы признательны всем придунайским государствам, которые поняли нашу озабоченность и поддержали нас. Нам представляется этот вопрос исключительно важным, и его решение не терпит отлагательств. Если мы по нему не примем немедленно адекватных действий, сам механизм сотрудничества придунайских стран в регионе может быть поставлен под угрозу. В то же время, услышав некоторые выступления, мы хотели бы уточнить некоторые моменты.

Прежде всего, как мы понимаем, со стороны всех придунайских стран, как и государств-участников настоящей Внеочередной сессии, было выражено мнение, что положения Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.) должны строго соблюдаться, в том числе и положения её статьи 35, о которой говорил уважаемый Представитель России. Вероятно, случайно Представитель Российской Федерации не упомянул слова "по согласованию с Комиссией", которые содержатся в статье 35:

"Для покрытия расходов по обеспечению судоходства придунайские государства, **по согласованию с Комиссией**, могут устанавливать с судов навигационные сборы, размер которых определяется в зависимости от стоимости содержания обстановки и стоимости работ, указанных в ст. 34."

Суть вопроса можно свести к короткой формулировке: введение Союзной Республикой Югославией тарифа противоречит целому ряду положений Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.) и решению Резолюции 757 Совета Безопасности ООН. Такие действия Союзной Республики Югославии затрагивают большинство здесь присутствующих стран, как непосредственно придунайских, в отличие от других, для которых этот вопрос имеет только характер теоретической дискуссии.

Поэтому я ещё раз хотел бы подчеркнуть, что позиция Украины, поддержанная большинством государств, заключается в том, что нормы международного права должны соблюдаться. Тем более, что сам механизм Конвенции предлагает конкретный путь решения подобной проблемы в случае её возникновения.

*Председатель*

Если нет больше желающих выступить, то разрешите теперь перейти к предложенному Украиной тексту Резолюции.

Делегация Российской Федерации предлагает следующий текст первого абзаца Резолюции:

"Четвертая внеочередная сессия Дунайской Комиссии заслушала информацию, касающуюся последствий введения с 11 ноября 1992 г. Союзной Республикой Югославией тарифа для использования установок безопасности судоходства на её участке Дуная. Комиссия отметила, что подобные действия югославской стороны, которые были ею предприняты в одностороннем порядке, привели к тому, что в настоящий момент власти Союзной Республики Югославии задерживают некоторые плавающие по Дунаю иностранные суда, а также загруженные составы барж."

Ставлю на голосование поправку Российской Федерации по первому абзацу проекта Резолюции. Констатирую, что "за" проголосовали две делегации, и таким образом, поправка была отклонена.

Ставлю на голосование первый абзац проекта Резолюции согласно первоначальному предложению Украины. Отмечаю, что пять делегаций проголосовали "за", одна делегация "против", две делегации - воздержались. Абзац принят.

Приступаем к обсуждению второй поправки: Российская Федерация предлагает вычеркнуть абзацы 2 и 3 из проекта Резолюции, предложенного Украиной.

Эта поправка ставится на голосование. Отмечаю, что "за" проголосовала только одна делегация, поэтому поправка отклонена. Абзацы 2 и 3 проекта Резолюции остаются в прежней формулировке, предложенной Украиной.

А теперь мы переходим к поправке делегации Российской Федерации по последнему абзацу проекта Резолюции. Она звучит следующим образом:

"Подчеркивая важность строгого соблюдения Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), в том числе статьи 35, и выражая свою озабоченность..."

Ставлю эту поправку на голосование. Отмечаю, что пять делегаций проголосовали за эту поправку, три делегации - против. Поправка принята.

Ставится на голосование проект Резолюции в целом, который принимается большинством голосов (7 голосов "за", 1 голос "против" - Представитель Югославии) - док. ДК/СЕС IV Вн./5.

Мы исчерпали содержание Повестки дня. Предлагаю теперь согласовать коммюнике для печати. Позвольте мне его зачитать.

"Дунайская Комиссия, межправительственная организация по вопросам судоходства на Дунае, провела свою Четвертую внеочередную сессию в своей штаб-квартире в г. Будапеште 16 ноября 1992 г.

В работе сессии приняли участие делегации Австрийской Республики, Республики Болгарии, Венгерской Республики, Российской Федерации, Румынии, Украины, Чешской и Словацкой Федеративной Республики и Союзной Республики Югославии.

В ходе Внеочередной сессии Дунайская Комиссия решила:...”, а потом следует текст трех заключительных документов, которые мы только что приняли (док. ДК/СЕС IV Вн./3, 4 и 5).

Председатель отмечает, что нет замечаний по проекту Коммюнике и объявляет его принятым.

Он констатирует, что содержание Повестки дня Четвертой внеочередной сессии исчерпано. Он благодарит всех Представителей, членов делегаций и Секретариат Дунайской Комиссии за проделанную работу и объявляет Четвертую внеочередную сессию закрытой.

Заседание закрывается в 22.00 часа.

Председатель  
Дунайской Комиссии

И.ДИАКОНУ

Секретарь  
Дунайской Комиссии

Р.СОВА

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

*Четвертой внеочередной сессии  
Дунайской Комиссии об актуальных проблемах международного  
дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства  
гидроооружения Габчиково*

*(принято на Пленарном заседании 16 ноября 1992 г.)*

Четвертая внеочередная сессия Дунайской Комиссии,

*Преисполненная решимости обеспечить осуществление положений Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 г.), в том числе её статьи 3;*

*Рассмотрев актуальные проблемы международного дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства гидроооружения Габчиково,*

### ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. *Принять к сведению* информацию, предоставленную делегациями Венгрии и Чешской и Словакой Федеративной Республики об актуальных проблемах международного дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства гидроооружения Габчиково;

2. *Поддерживать* усилия, приложенные Венгрией и Чешской и Словакой Федеративной Республикой в рамках встречи в Лондоне, состоявшейся 28 октября 1992 г. с участием Комиссии Европейских сообществ с тем, чтобы преодолеть трудности, появившиеся на Дунае в

связи с комплексом гидротехнических сооружений Габчиково - Надьмарош;

3. Пригласить Венгерскую Республику и Чешскую и Словацкую Федеративную Республику постоянно информировать страны-члены Дунайской Комиссии о всех принятых мерах, направленных на решение данной проблемы и, в первую очередь, информировать Совещание экспертов по техническим вопросам Комиссии (7 - 15 декабря 1992 г.) о выводах трехстороннего совещания;

4. Поручить Совещанию экспертов по техническим вопросам продолжить обсуждение актуальных вопросов международного дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства гидро сооружения Габчиково в рамках отдельного пункта Повестки дня, подпункт 12 "h" Плана работы Дунайской Комиссии на период 1992/1993 гг.

## **СООБЩЕНИЕ**

*Четвертой внеочередной сессии*

*Дунайской Комиссии, касающееся применения санкций  
в отношении Союзной Республики Югославии в соответствии с  
Резолюцией 757 Совета Безопасности ООН и обеспечения  
нормальных условий судоходства по реке Дунай, в том числе и для  
транзитных перевозок по реке, в соответствии с установленной  
международной практикой и существующим  
международно-правовым режимом*

*(принято на Пленарном заседании 16 ноября 1992 г.)*

По предложению делегации Республики Болгарии был проведен обмен мнениями в рамках пункта 2 Повестки дня. Были высказаны мнения о том, что Резолюция 757 Совета Безопасности ООН возлагает на страны - участницы Дунайской Комиссии обязательства осуществлять строгий контроль за международными перевозками, включая международные транзитные перевозки по Дунаю с тем, чтобы ввести в действие постановления этой Резолюции. Было также указано, что некоторые государства не располагают техническими средствами, необходимыми для осуществления такого контроля. Также была подчеркнута ответственность всех государств, под чьим флагом плавают суда по Дунаю, за строгое соблюдение режима санкций в соответствии с Резолюцией 757 Совета Безопасности ООН.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Четвертая внеочередная сессия

ДК/СЕС IV Вн./5

## РЕЗОЛЮЦИЯ

*Четвертой внеочередной сессии Дунайской Комиссии  
о действиях Союзной Республики Югославии  
в связи с введением сборов за транзитный проход судов*

*(принято на Пленарном заседании 16 ноября 1992 г.)*

Союзная Республика Югославия с 11 ноября 1992 г. в одностороннем порядке и без согласования с Дунайской Комиссией ввела тариф, действие которого распространено на иностранные суда и фактически представляет собой платежи за транзитное прохождение судов на её участке р.Дунай. Такие действия югославской стороны привели к тому, что в настоящее время властями СРЮ задержаны несколько иностранных судов и караванов барж с грузами, следовавших по р.Дунай, что оказывает негативное воздействие на режим судоходства по Дунаю в целом.

Упомянутое введение югославской стороной в одностороннем порядке Тарифа об использовании объектов безопасности судоходства на внутренних водных путях находится в явном противоречии с основополагающими положениями Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г., в частности, со статьями 1, 2, 3, 35, 38 и 42.

Применение вышеупомянутого тарифа в отношении иностранных судов противоречит также положениям Резолюции 757 Совета Безопасности ООН.

Подчеркивая важность строгого соблюдения Конвенции о режиме судоходства на Дунае, в том числе статьи 35, и выражая свою озабоченность возможным нежелательным ходом развития событий в области обеспечения режима свободного судоходства на Дунае в связи с принятием СРЮ в одностороннем порядке вышеупомянутого тарифа, Дунайская Комиссия предлагает Союзной Республике Югославии приостановить действие введенного ею в силу с 11 ноября 1992 г. Тарифа в отношении иностранных судов с немедленным освобождением всех иностранных судов, задержанных ранее.

## КОММЮНИКЕ

Дунайская Комиссия, межправительственная организация по вопросам судоходства на Дунае, провела свою Четвертую внеочередную сессию в своей штаб-квартире в г. Будапеште 16 ноября 1992 г.

В работе сессии приняли участие делегации Австрийской Республики, Республики Болгарии, Венгерской Республики, Российской Федерации, Румынии, Украины, Чешской и Словакской Федеративной Республики и Союзной Республики Югославии.

В ходе Внеочередной сессии Дунайская Комиссия решила:

Принять к сведению информацию, предоставленную делегациями Венгрии и Чешской и Словакской Федеративной Республики об актуальных проблемах международного дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства гидроооружения Габчиково;

Поддерживать усилия, приложенные Венгрией и Чешской и Словакской Федеративной Республикой в рамках встречи в Лондоне, состоявшейся 28 октября 1992 г. с участием Комиссии Европейских сообществ с тем, чтобы преодолеть трудности, появившиеся на Дунае в связи с комплексом гидротехнических сооружений Габчиково - Надьмарош;

Пригласить Венгерскую Республику и Чешскую и Словакскую Федеративную Республику постоянно информировать страны-члены Дунайской Комиссии о всех принятых мерах, направленных на решение данной проблемы и, в первую очередь, информировать Совещание

экспертов по техническим вопросам Комиссии (7 - 15 декабря 1992 г.) о выводах трехстороннего совещания;

Поручить Совещанию экспертов по техническим вопросам продолжить обсуждение актуальных вопросов международного дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства гидроизделия Габчиково в рамках отдельного пункта Повестки дня, подпункт 12 "г" Плана работы Дунайской Комиссии на период 1992/1993 гг.

По предложению делегации Республики Болгарии был проведен обмен мнениями в рамках пункта 2 Повестки дня. Были высказаны мнения о том, что Резолюция 757 Совета Безопасности ООН возлагает на страны - участницы Дунайской Комиссии обязательства осуществлять строгий контроль за международными перевозками, включая международные транзитные перевозки по Дунаю с тем, чтобы ввести в действие постановления этой Резолюции. Было также указано, что некоторые государства не располагают техническими средствами, необходимыми для осуществления такого контроля. Также была подчеркнута ответственность всех государств, под чьим флагом плавают суда по Дунаю, за строгое соблюдение режима санкций в соответствии с Резолюцией 757 Совета Безопасности ООН.

Союзная Республика Югославия с 11 ноября 1992 г. в одностороннем порядке и без согласования с Дунайской Комиссией ввела тариф, действие которого распространено на иностранные суда и фактически представляет собой платежи за транзитное прохождение судов на её участке р.Дунай. Такие действия югославской стороны привели к тому, что в настоящее время властями СРЮ задержаны несколько иностранных судов и караванов барж с грузами, следовавших по р.Дунай, что оказывает негативное воздействие на режим судоходства по Дунаю в целом.

Упомянутое введение югославской стороной в одностороннем порядке Тарифа об использовании объектов безопасности судоходства на

внутренних водных путях находится в явном противоречии с основополагающими положениями Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г., в частности, со статьями 1, 2, 3, 35, 38 и 42.

Применение вышеупомянутого тарифа в отношении иностранных судов противоречит также положениям Резолюции 757 Совета Безопасности ООН.

Подчеркивая важность строгого соблюдения Конвенции о режиме судоходства на Дунае, в том числе статьи 35, и выражая свою озабоченность возможным нежелательным ходом развития событий в области обеспечения режима свободного судоходства на Дунае в связи с принятием СРИО в одностороннем порядке вышеупомянутого тарифа, Дунайская Комиссия предлагает Союзной Республике Югославии приостановить действие введенного ею в силу с 11 ноября 1992 г. Тарифа в отношении иностранных судов с немедленным освобождением всех иностранных судов, задержанных ранее.

## О ГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
Список участников .....	5
Повестка дня Четвертой внеочередной сессии Дунайской Комиссии .....	9
ПРОТОКОЛ № 8 (16 ноября 1992 г.).....	11
Открытие сессии .....	12
Выступление делегации Австрии .....	12
Принятие Повестки дня .....	13
Пункт 1 Повестки дня - Обсуждение актуальных проблем международного дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства гидроооружения Габчиково .....	14
Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Венгрия, Чехословакия, Россия, Украина, Румыния, Болгария, Австрия, Югославия).....	14
Принятие Постановления .....	38
Пункт 2 Повестки дня - Обмен мнениями касательно при- менения санкций в отношении Союзной Республики Юго- славии, в соответствии с Резолюцией 757 Совета Безо- пасности ООН, и обеспечение нормальных условий для судоходства по реке Дунай, в том числе и для транзитных перевозок по реке, в соответствии с установленной меж- народной практикой и существующим международно- правовым режимом.....	42

Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Болгария, Венгрия, Румыния, Югославия).....	42
Принятие Сообщения.....	48
Пункт 3 Повестки дня - Действия Союзной Республики Югославии в связи с введением сборов за транзитный про- ход судов.....	48
Выступления делегаций стран-членов Комиссии (Украина, Болгария, Румыния, Чехословакия, Австрия, Венгрия, Россия, Югославия).....	49
Принятие Резолюции.....	59
Принятие Коммюнике .....	60
Закрытие сессии .....	61
<b>ПОСТАНОВЛЕНИЕ об актуальных проблемах международного дунайского судоходства в связи с осуществлением строительства гидроооружения Габчиково .....</b>	<b>63</b>
<b>СООБЩЕНИЕ, касающееся применения санкций в отношении Союзной Республики Югославии в соответствии с Резолюцией 757 Совета Безопасности ООН и обеспече- ния нормальных условий для судоходства по реке Дунай, в том числе и для транзитных перевозок по реке, в соответ- ствии с установленной международной практикой и суще- ствующим международно-правовым режимом.....</b>	<b>65</b>

Стр.

РЕЗОЛЮЦИЯ о действиях Союзной Республики Югославии в связи с введением сборов за транзитный проход судов.....	67
КОММЮНИКЕ .....	69